

sund, þá tók til vald Svíakonungs); t. e-t til, *to take to, do*; ef hann tekr nökkut illt til, *if he takes to any ill*; t. um e-t, *to take hold of, grasp* (nú skaltu t. um fót honum); t. e-t undan, *to take away*; impers., undan kúnni tók nyt alla, *the cow ceased to give milk*; t. undan, *to run away, escape* (B. tók undan með rás); t. undir e-t, *to take hold under a thing*; hann tók undir kverkina ok kyssti hana, *he took her by the chin and kissed her*; *to undertake, take upon oneself*; H. kvaðst ekki t. mundu undir vandræði þeira, H. said he would have nothing to do with their troubles; t. undir e-t með e-m, *to back, help one in a thing* (vil ek, at þér takit undir þetta mál með mér); þau tóku undir þetta léttliga, *they seconded it readily*; hann tók seinliga undir, *he was slow to answer*; t. undir, *to echo, resound* (fjöllin tóku undir); t. e-t undir sik, *to take on hand* (Gizurr tók undir sik málit); *to lay hold of* (hann tekr undir sik eignir þær, er K. átti í Noregi); t. e-t upp, *to pick up* (S. tók upp hanzka sinn); t. upp fé fyrir e-m, *to seize on, confiscate*; t. upp borð, *to set up the tables before a meal, but also to remove them after a meal*; t. upp bygð sína, *to remove one's abode*; hón tekr mart þat upp, er fjarri er mínum vilja, *she takes much in hand that is far from my will*; drykk ok vistir, svá sem skipit tók upp, *as the ship could take*; t. upp ný goðorð, *to establish new priest-hoods*; t. upp verknæð, *to take up work*; t. upp stæð, *to take to pride*; t. upp sök, *to take up a case*; t. upp draum, *to interpret a dream*; t. e-t upp, *to choose* (seg nú skjótt, hvern kost þú vill upp t.); absol., t. upp, *to extend, rise* (rekkjustokkr tekr upp á millum rúma okkarra); t. út, *to run out* (E. tók út ór stofunni); t. við

e-u, *to receive* (A. hafði tekit við föðurarf sínum); t. vel við e-m, *to receive one well, give one a hearty welcome*; t. við trú, *to take the faith*; þeir tóku vel við, *they made a bold resistance*; tók við hvárr af öðrum, *one took up where the other left off*; t. yfir e-t, *to extend over* (hann skal eignast af Englandi þat, sem uxahúð tekr yfir); impers. *to come to an end, succeed* (kveðst nú vænta, at nú mundi yfir t.); þeir munu allt til vinna at yfir taki við oss, *to get the better of us*; (13) refl., takast, *to take place, begin* (tókst orrusta); ráð þau skyldu t. at öðru sumri, *the wedding should take place next summer*; takast með þeim góðar ástir, *they came to love one another much*; *to be brought about, take effect, succeed*; þat tókst honum, *he succeeded*; t. til, *to happen* (ef svá vill til t.); t. e-t á hendr, *to take on one's hands* (mun ek þat á hendr t. at fylkja þar fyrir liði mínu); láta af t., *to let oneself be deprived of*; recipr., takast (at) orðum, *to speak to one another*; t. á, t. fangbrögðum, *to wrestle*; t. í hendr, *to shake hands*.

TAKA, f. (1) *taking, capture*, of a fortress, prisoner; (2) *taking, seizing*, of property; (3) *revenue*, = tekja (með öllum tókum ok skyldum).

TAK-FÆÐ, f. *destitution, poverty*; -MARK, n. *line of demarcation, boundary*; -MIKILL, a. *able to take good hold, strong*.

TAL, n. (1) *talk, parley, conversation*; vera (sitja) á tali við e-n, *to be (sit) talking with* (ek hefi verit á tali við Hrafn ok Sturlu); eiga t. við e-n, *to have a talk with*; taka t. sitt, taka t. með sér, *to begin to talk together*; skilja talit, *to cease talking*; hélt biskup mikit t. af honum, *held much talk with him*; taka annat t., *to change the conversation to another subject*; (2) *speech*,